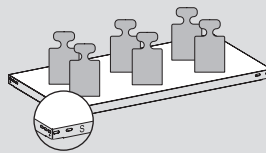
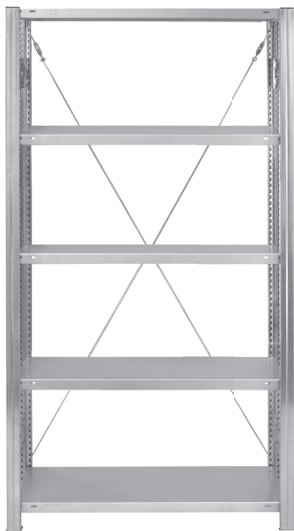
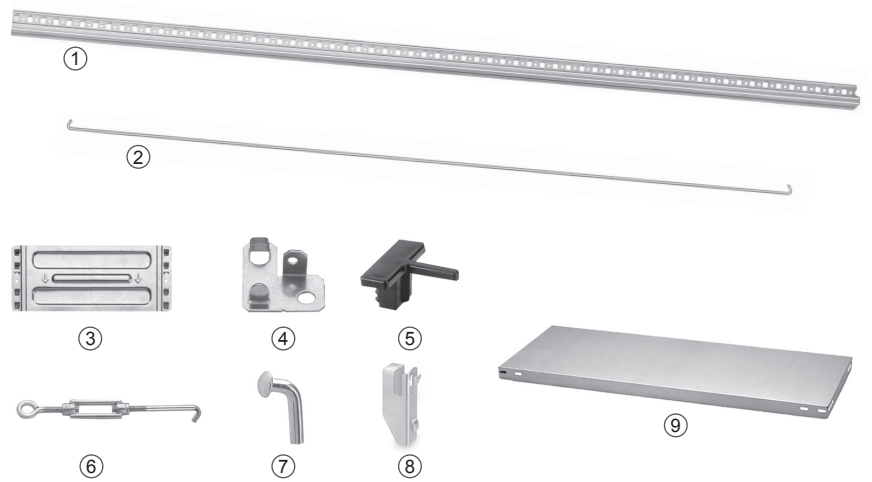


# Stecksystem ORION PLUS

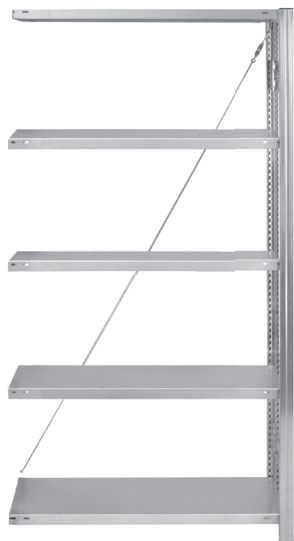


HIX-S

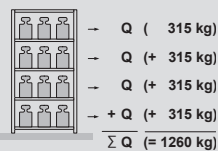
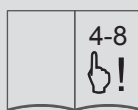
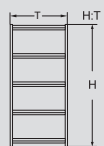
HIX-S 05072019



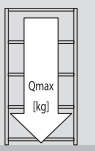
H =	2000 mm	2500 mm	3000 mm
<b>Qmax.:</b>	<b>3000 kg</b>	<b>2500 kg</b>	<b>2100 kg</b>
①	4 x	4 x	4 x
②	2 x	2 x	2 x
③	6 x	6 x	8 x
④	4 x	4 x	4 x
⑤	4 x	4 x	4 x
⑥	2 x	2 x	2 x
⑦	12 x	12 x	16 x
⑧	20 x	24 x	28 x
⑨	5 x	6 x	7 x

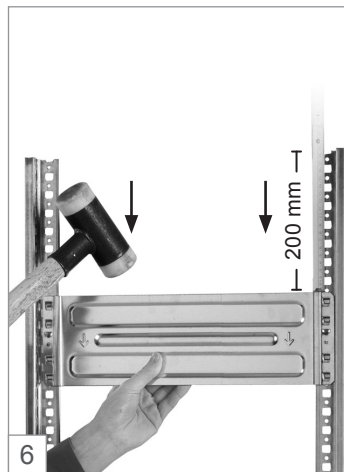
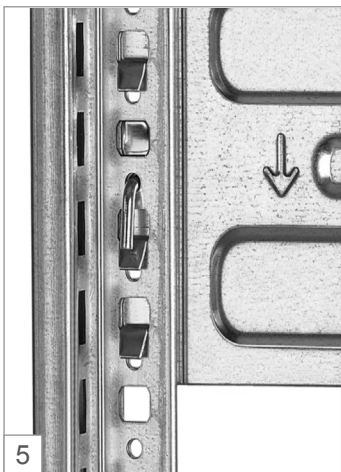
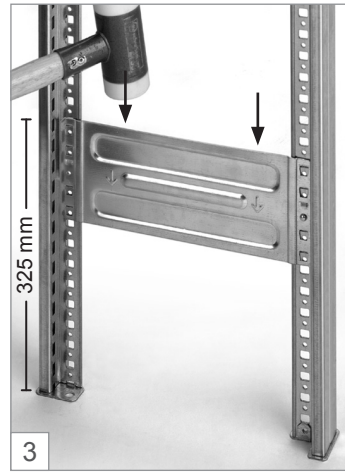
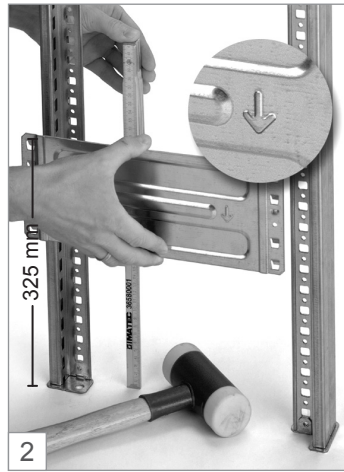
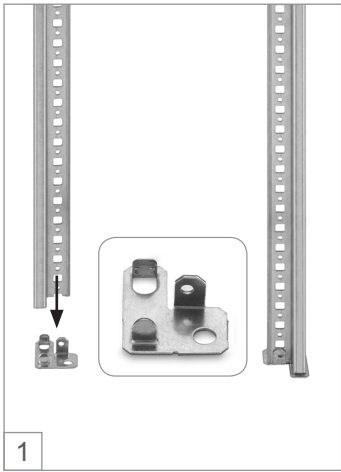
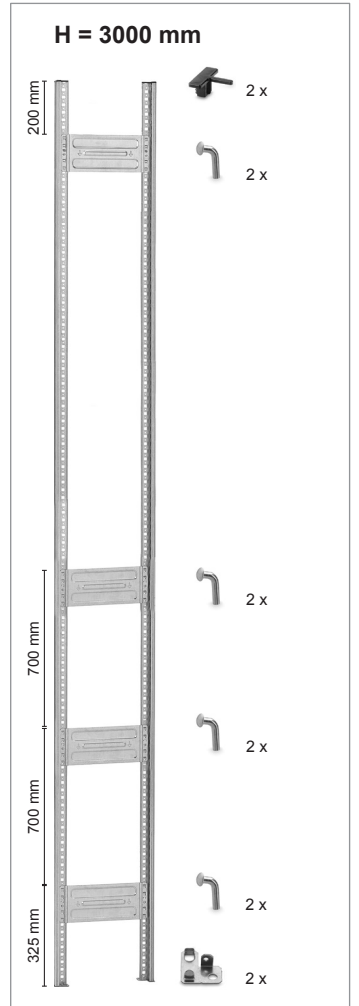
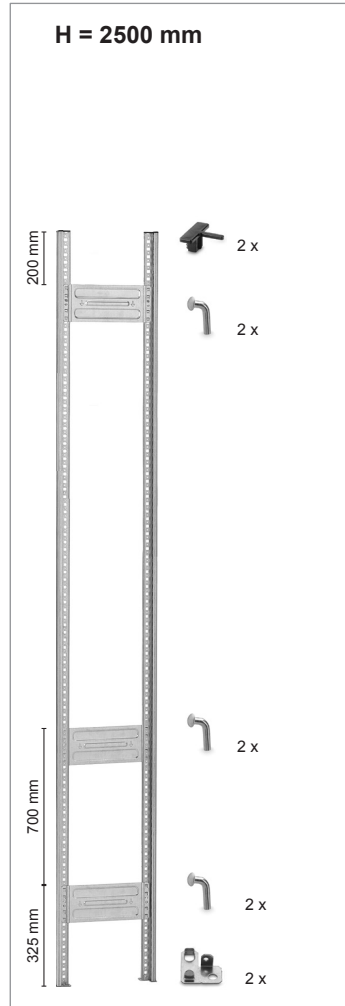
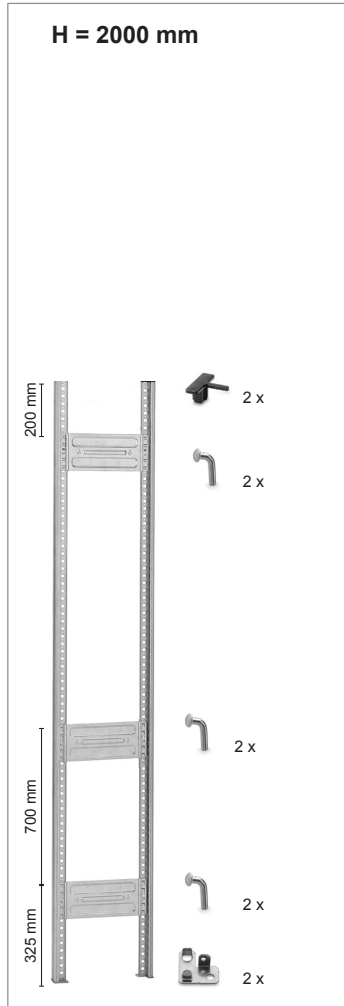


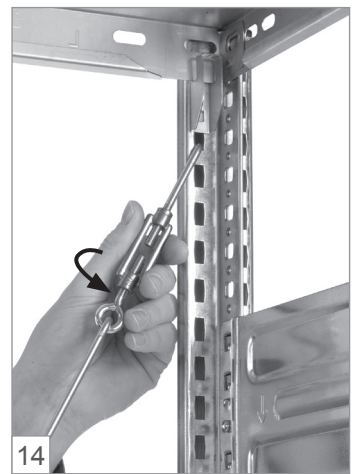
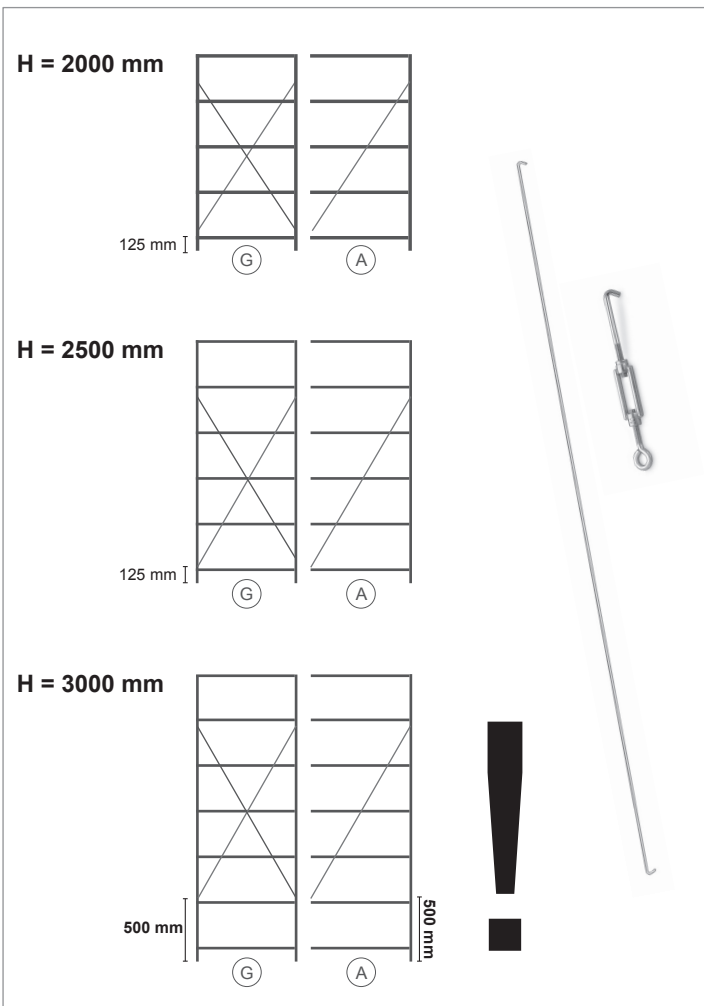
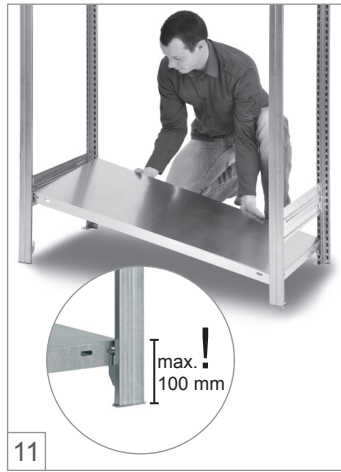
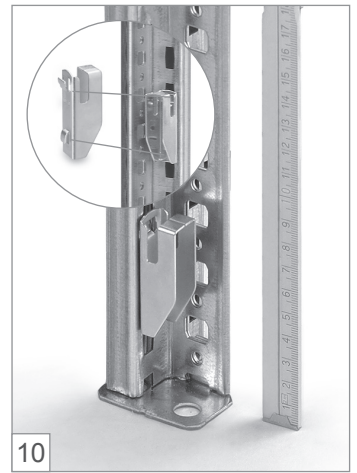
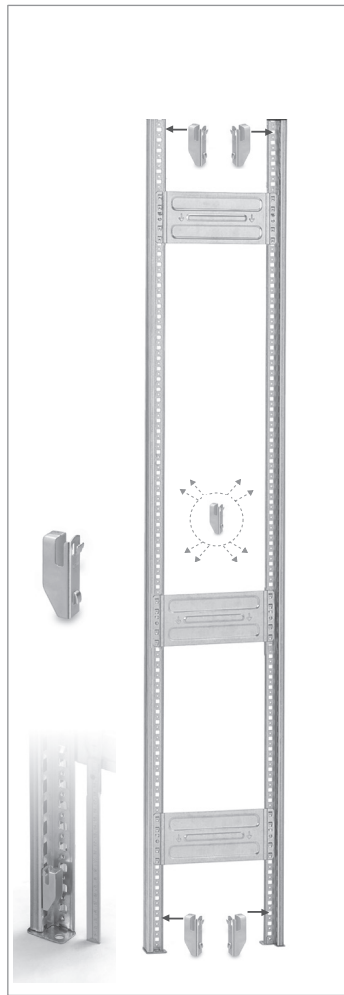
H =	2000 mm	2500 mm	3000 mm
<b>Qmax.:</b>	<b>3000 kg</b>	<b>2500 kg</b>	<b>2100 kg</b>
①	2 x	2 x	2 x
②	1 x	1 x	1 x
③	3 x	3 x	4 x
④	2 x	2 x	2 x
⑤	2 x	2 x	2 x
⑥	1 x	1 x	1 x
⑦	6 x	6 x	8 x
⑧	20 x	24 x	28 x
⑨	5 x	6 x	7 x

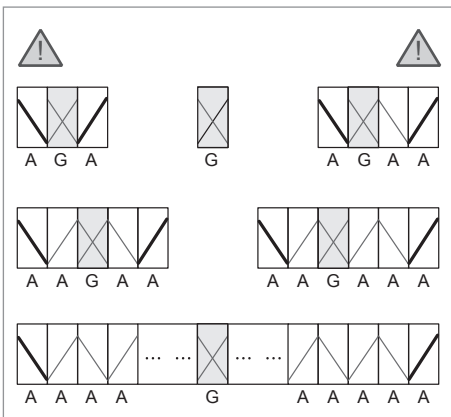
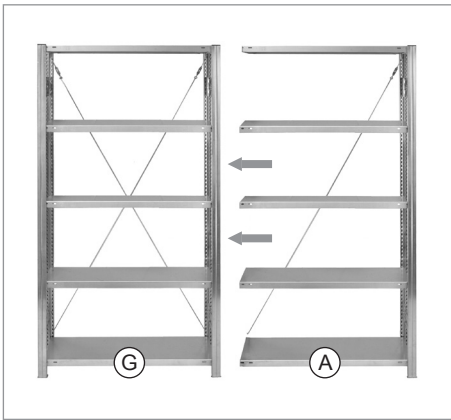
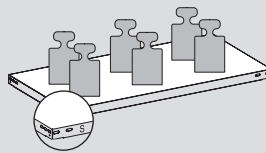


$$\Sigma Q \leq Q_{max.}$$





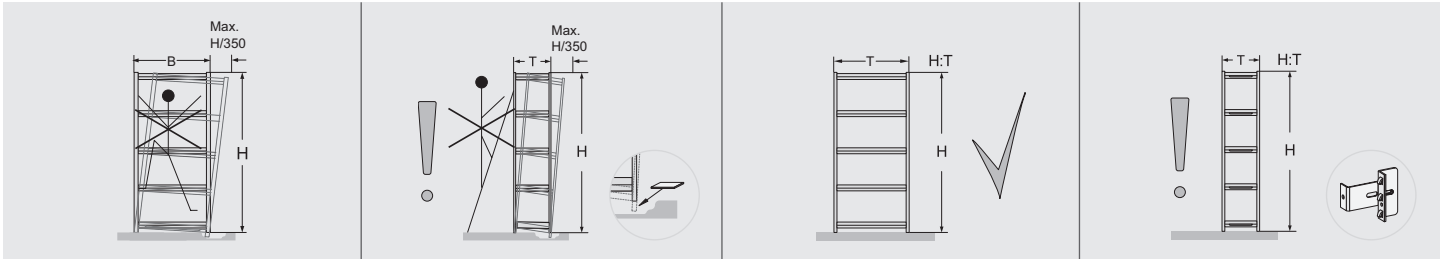
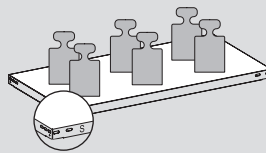




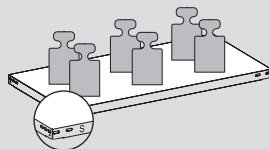
- (D) Die Anbauregale werden gleichmäßig rechts und links an das Grundregal angebaut.
- (CZ) Regálové nástavby instalujte vpravo a vlevo k základnímu regálu.
- (DK) Påbyggingsreolene påbygges basisreolen jevnt på venstre og højre side.
- (E) Las estanterías adosadas se instalan uniformemente a la derecha y a la izquierda contra la estantería básica.
- (EST) Lisamoodulid paigaldatakse sümmeetriliselt põhiriulist paremale ja vasa kule poole.
- (F) Les étagères supplémentaires sont fixées identiquement à droite et à gauche à l'étagère de base.
- (GB) The add on racks are joined equally to the right and left of the basic shelf.
- (H) A toldatálványokat a jobb és bal oldalon egyaránt hozzá kell toldani az alapállványhoz.
- (I) L'assemblaggio degli scaffali componibili a quello base deve avvenire contemporaneamente sul lato destro e su quello sinistro.
- (N) Påbyggingsreolene påbygges basisreolen jevnt på venstre og høyre side.
- (NL) De aanbouwstellingen worden gelijkmatig zowel rechts als links aan de basisstelling gemonteerd.
- (P) As estantes adicionais são acrescentadas uniformemente no lado direito e no lado esquerdo da estante básica.
- (PL) Segmenty dobudowywane regału są montowane równomiernie po prawej i lewej stronie segmentu podstawowego regału.
- (RO) Extensiile de rafturi se montează ca și rafturile de bază verticale.
- (RUS) Приставные стеллажи монтируются одинаковым образом на установленном в вертикальном положении базовом стеллаже.
- (S) Tillbyggnadshyllorna monteras jämnt fördelade till höger och vänster om grundhyllan.
- (SF) Hyllyn lisäosia voi asentaa tasapuolisesta perushyllyn oikealle ja vasemmalle puolelle.
- (SK) Prídavné regály sa pristavujú rovnomerne vpravo a vľavo na základný regál.
- (SLO) Priključni regali se postavijo enakomerno desno in levo od osnovnega regala.ca.
- (TR) İlave rafları eşit biçimde sağdan ve soldan temel rafa monte edilir.



- (D) **Sicherheitshinweis:** Um Verletzungen bei der Montage zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen zwingend das Tragen von Arbeitshandschuhen!
- (CZ) **Bezpečnostní pokyn:** Aby se při montáži zabránilo možným úrazům, naléhavě doporučujeme používání pracovních rukavic.
- (DK) **Sikkerhedsanvisning:** Det anbefales på det kraftigste at benytte arbejdshandsker for at undgå tilskadekomst ifm. montering!
- (E) **Indicación de seguridad:** Para evitar lesiones durante el montaje, recomendamos llevar obligatoriamente guantes de trabajo.
- (EST) **Ohutusjuhised:** Vigastuste vältimiseks montaaži ajal soovitame tungivalt kasutada töökindaid!
- (F) **Consigne de sécurité:** Afin d'éviter des blessures lors du montage, nous vous recommandons instamment de porter des gants de travail!
- (GB) **Safety note:** In order to avoid injuries during assembly, we strongly recommend wearing work gloves!
- (H) **Biztonsági tudnivaló:** A szerelés közbeni sérülések elkerülése érdekében használjon munkakesztyűt!
- (I) **Avvertenza di sicurezza:** Per evitare lesioni durante il montaggio, consigliamo vivamente di indossare guanti di protezione.
- (N) **Sikkerhetsråd:** For å unngå personskader under monteringen anbefales på det sterkeste å bruke arbeidshansker!
- (NL) **Veiligheidsaanwijzing:** Om verwondingen bij de montage te vermijden, bevelen wij u met drang aan werkhandschoenen te dragen!
- (P) **Indicação de segurança:** Para evitar lesões durante a montagem, é aconselhável usar imperativamente luvas de trabalho!
- (PL) **Wskazówka dotycząca bezpieczeństwa:** Aby uniknąć obrażeń w czasie montażu, zaleca się noszenie rękawic roboczych.
- (RO) **Indicație de siguranță:** Pentru evitarea accidentelor în timpul montajului, recomandăm purtarea obligatorie a încălțămintei de protecție!
- (RUS) **Указания по технике безопасности:** Чтобы избежать травм при монтаже, мы настоятельно рекомендуем использовать рабочие перчатки!ring!
- (S) **Säkerhetsanvisning:** För att undvika personskador vid montag, är det absolut nödvändigt att använda arbetshandskar!
- (SF) **Bezpečnostný pokyn:** Dôrazne vám odporúčame používať pri montáži pracovné rukavice, aby ste sa vyhlí poraneniám!
- (SK) **Turvaohje:** Loukkaantumisten estämiseksi asennuksen aikana, suosittellemme ehdottomasti työkasineiden käyttöä!
- (SLO) **Varnostni napotek:** Priporočamo obvezno uporabo delovnih zaščitnih rokavic! Tako boste preprečili nevarnost telesnih poškodb pri montaži.
- (TR) **Güvenlik bilgisi:** Montaj sırasında yaralanmaları önlemek için mutlaka iş eldivenleri kullanmanızı öneriyoruz.



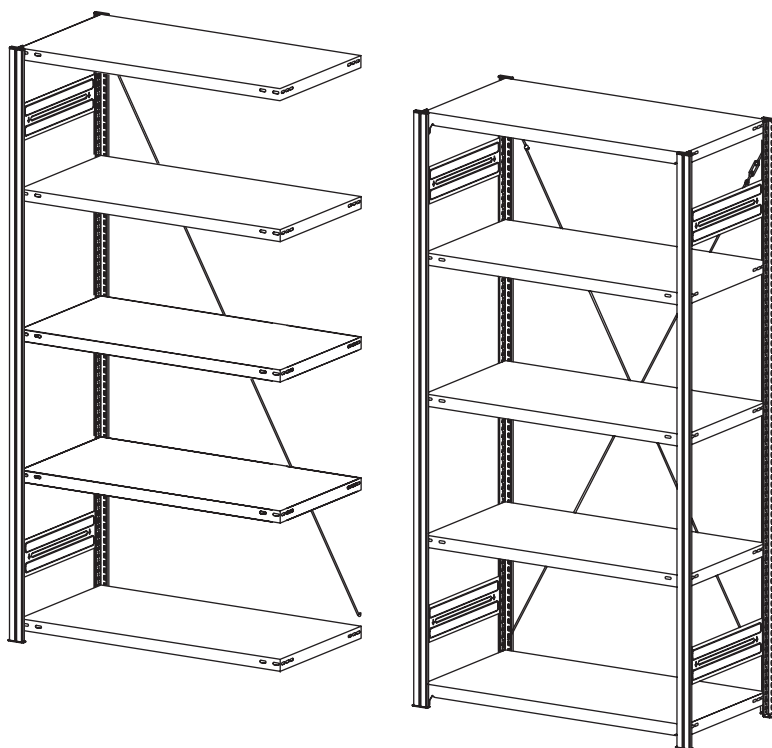
- D** Beachten Sie bitte, dass die Stützrahmen senkrecht stehen. Eine Abweichung um ein Dreihundertfünftelstel der Höhe kann toleriert werden, ggf. sind Unterlegplatten erforderlich. Als standsicher gelten von Hand be- und entladene Regale, wenn der Wert: Höhe geteilt durch Tiefe kleiner oder gleich 5 ist. Falls das Ergebnis größer als 5 ist, sind die Regale durch geeignete Maßnahmen zu sichern (DGUV Regel 108-007). Sollten Sie bezüglich der erforderlichen Sicherungen Fragen haben, rufen Sie uns bitte an.
- CZ** Nesmí být překročeno vychýlení v rozsahu V/350, případně je nezbytné použít podložky. Za bezpečné jsou považovány regály s ručně zakládanými a odebíranými materiály, je-li poměr V:H menší než 4:1. V opačném případě je nutno realizovat zvláštní zajištění (DIN EN 15635). Obsluha regálů pomocí pojezdných nebo opěrných žebříků je bez zvláštního zajištění a statické kontroly zásadně zakázána.
- DK** Sørg for, at støtterammerne kommer til at stå lodret. En afvigelse på 1/350 i højden kan tolereres, evt. er der brug for underlagsplader. Hylder, der fyldes eller tømmes manuelt, kan betragtes som stabile i det øjeblik værdien svarer til: Højde divideret med dybde mindre eller lig med 4. Hvis værdien er større end 4, skal der træffes egnede foranstaltninger til sikring af hylderne (DIN EN 15635). Hvis du har spørgsmål desangående, er du velkommen til at kontakte os.
- E** Procure que los bastidores estén en posición perpendicular. No se puede superar una variación de H/305 (altura). Dado el caso pueden ser necesarias placas espaciadoras. Las estanterías para cargas y descargas manuales con consideradas estables cuando la proporción de la altura a la profundidad sea inferior a 4:1. En caso contrario deberían integrarse dispositivos especiales de seguridad (DIN EN 15635). Se prohíbe expresamente cargar y descargar las estanterías con la ayuda de escaleras móviles o de pared sin haber incorporado dispositivos especiales de seguridad y sin una verificación estática.
- EST** Jälgige, et tugiraam asetseks vertikaalselt. Kõrvalekaldeid võib talereerida umbes üks kolmesajaviiekümnendik kõrgusest, vajaduse korral on vajalik kasutada alusplaate. Käsitli täidetavad ja tühjendatavad riiulid loetakse stabiilseks, kui: kõrguse ja sügavuse jagatis on 4 või väiksem. Kui tulemus on suurem kui 4, tuleb riiulid vastavate abimeetmete abil kindlustada (DIN EN 15635). Vajalikke kindlustusvahendeid puudutavate küsimuste korral helistage meile.
- F** Veillez à ce que les châssis d'appui soient parfaitement verticaux. Un écart de un trois cent cinquantième de la hauteur est admissible, le cas échéant des cales d'épaisseur sont indispensables. On considère que des étagères (dé) chargées à la main sont stables si la hauteur divisée par la profondeur est plus petite ou égale à 4. Si le résultat de cette division est plus grand que 4, il faut prendre des mesures appropriées afin de stabiliser les étagères (DIN EN 15635). Si vous avez des questions au sujet des sécurités requises, n'hésitez pas à nous contacter.
- GB** Please make sure that the support frames are vertical. A deviation of a three hundred and fiftieths of the height can be tolerated; shims may be necessary. Shelves which can be loaded and unloaded by hand are considered to be stable when the value of: the height divided by the depth is less than or equal to 4. The shelves need to be suitably secured if the value is greater than 4 (DIN EN 15635). Don't hesitate to ring us for any questions you may have about the type of securing required.
- H** Figyeljen rá, hogy a támasztókeret függőlegesen álljon. Legfeljebb a magasság háromszázötvened részével térhet el tőle, ellenkező esetben alátételemezeket kell alkalmazni. A kézi rakodású állványok állása biztonságosnak tekinthető, ha a magasság osztva a mélységgel 4-nél kisebb vagy 4-el egyenlő értéket ad. Amennyiben az eredmény 4-nél nagyobb, az állványokat biztosítani kell alkalmas intézkedésekkel. Ha kérdései lennének a szükséges biztosításokkal kapcsolatban, hívjon minket (DIN EN 15635). Az állványok mozgó- vagy nekitámasztott létrákról történő kiszolgálása külön biztosítások és statikai vizsgálat nélkül alapvetően tilos.
- I** Prestare attenzione al fatto che i telai di supporto siano a piombo. Lo scarto non deve essere superiore a H/350. Eventualmente occorrono gli spessori. Gli scaffali caricati / scaricati manualmente risultano stabili quando il rapporto H:T è inferiore rispetto a 4:1. È altrettanto necessario adottare misure di sicurezza speciali (DIN EN 15635). L'utilizzo degli scaffali per mezzo di scale di movimentazione o ad aggancio è fondamentalmente vietato senza adottare particolari misure di sicurezza e senza un controllo di stabilità.
- N** Pass vennligst på at støtterammen står lodrett. Et avvik på en trehundre og femtiendedel av høyden kan tolereres, evt. kan man benytte underlagsplater. Standsikkerheten for reoler ved inn- og utlegging for hånd gjelder når verdien er: Høyde delt på dybde er mindre enn eller lik 4. Hvis resultatet er større enn 4 må en ta tilsvarende forholdsregler for å sikre reolene (DIN EN 15635). Hvis du skulle ha spørsmål angående nødvendig sikring, ber vi deg om å ringe oss.
- NL** Gelieve ervoor te zorgen dat de steunframes loodrecht staan. Een afwijking van H/350 kan worden getolereerd, evt. zijn er onderlegplaten nodig. Met de hand in- en uitgeladen rekken gelden als stabiel, als de waarde: hoogte gedeeld door diepte kleiner dan of gelijk aan 4 is. Indien het resultaat groter dan 4 is, moeten de rekken door gepaste maatregelen worden verstevigd (DIN EN 15635). Indien u vragen zou hebben gelieve ons op te bellen.
- P** Por favor tome nota de que os quadros de apoio se encontram na posição vertical. Pode tolerar-se um desvio de trezentos e cinquenta centésimos na altura, eventualmente são necessárias chapas de apoio. Considera-se que as estantes carregadas e descarregadas manualmente são estáveis, se o valor: altura dividida pela profundidade for inferior ou igual a 4. Se o resultado for superior a 4, as estantes deverão ser fixadas por meio de medidas adequadas. Se tiver questões relacionadas com os dispositivos de fixação necessários, por favor telefonenos (DIN EN 15635). Em princípio, não é permitida a manipulação das estantes com escadas móveis ou escadas de encosto sem dispositivos de segurança especiais e sem controlo estático.
- PL** Ramy podpory należy ustawić w pozycji pionowej. Nie wolno przekraczać odchylenia wys./350. W przeciwnym razie konieczne są podkładki. Za stabilne są uznawane ręcznie załadowywane i rozładowywane regały, w których stosunek wysokości do głębokości jest mniejszy od 4:1. W przeciwnym razie należy wykonać szczególne zabezpieczenia (DIN EN 15635). Bez zabezpieczeń tego typu oraz bez sprawdzenia statyki jest zakazane stosowanie do regałów drabin.
- RO** Vă rugăm să vă asigurați de poziția perfect dreaptă a cadrelui de susținere. O abatere de 1/350 din înălțime poate fi tolerată, dacă este cazul, adăugați plăcile suport necesare. Raftul trebuie asigurat împotriva căderii atunci când înălțimea acestuia este de peste 4 ori mai mare decât grosimea acestuia (DIN EN 15635). Folosirea rafturilor prin intermediul scărilor și al traverselor este în principiu interzisă în lipsa siguranțelor speciale și fără o verificare statică.
- RUS** Просьба проследить, чтобы опорные рамы стояли вертикально. Отклонение на тристапятидесятую часть высоты может считаться допуском, при необходимости требуются подкладные пластины. Загружаемые и выгружаемые вручную стеллажи считаются устойчивыми, если величина от деления высоты на глубину меньше или равна 4. Если результат превышает значение 4, необходимо обеспечить безопасность стеллажей с помощью соответствующих мер (DIN EN 15635). Если у Вас возникли вопросы по поводу необходимых мер защиты, просьба обращаться к нам.
- S** Var vänlig och ser till att stödramarna står lodrätt. En avvikelse på en trehundrafemtiodel på höjden kan tolereras, ev. krävs underläggsplattor. Hyllor som har lastats på och lastats av för hand anses vara stabila om värdet: av höjden delad med djupet är mindre eller lika med 4. Om resultatet är större än 4 skall hyllorna säkras med hjälp av lämpliga åtgärder (DIN EN 15635). Skulle ni ha frågor angående de nödvändiga säkerhetsanordningarna, så ring gärna till oss.
- SF** Tarkasta, että tukirungot seisovat pystysuorassa. Poikkeavuus saa olla enintään kolmesadasviideskymmenesosa korkeudesta (H/350), tarvittaessa on käytettävä aluslaattoja. Tarvittaessa on käytettävä aluslaattoja. Tukevasti seisovaksi katsotaan täytettyjä tai tyhjiä hyllyjä, mikäli arvo: Korkeus jaettuna syvyyden tulos =< 4. Jos tulos on > 4, täytyy hyllyt varmistaa vastaavien toimenpitein (DIN EN 15635). Soittakaa meille, jos varmistamisen suhteen esiintyy kysymyksiä.
- SK** Dbajte, prosim, na to, aby oporné rámy stáli zvisle. Odchýlka o jednu tristopätidesiatinu výšky sa môže tolerovať, prípadne sú potrebné podložky. Stabilné sú regály plnené a vyprázdňované ručne, keď je hodnota: výška delená hĺbkou menšia alebo sa rovná 4. Ak je výsledok väčší než 4, treba regály zabezpečiť vhodnými opatreniami (DIN EN 15635). Ak by ste mali otázky ohľadom potrebných zabezpečení, zavolajte nám prosím.
- SLO** Oporni okvirji morajo stati navpično. Dopustno je odstopanje za eno tristopetdesetino višine. V nasprotnem primeru je treba uporabiti podložne plošče. Za regale, ki se ročno polnijo in razkladajo, velja, da so stojno stabilni, če je rezultat deljenja višine z globino 4 ali manj. Če je omejenji rezultat večji kot 4, je treba regale pritrčiti s pomočjo ustreznih ukrepov. Če imate na področju potrebnih pritrditev kakršnakoli vprašanja, nas prosimo, pokličite (DIN EN 15635). Pri delu z regali je uporaba pomožnih in priložinskih lestev brez posebnih varoval in brez statičnega preverjanja načeloma prepovedana.
- TR** Lütfen destek çerçevesinin dik olarak durmasında dikkat edin. Yüksekliğin üç yüzde birinden (1/350) bir sapmaya izin verilebilir, aksi takdirde bir zemin plakası gereklidir. Elle yüklenen veya boşaltılan raflar şu değerlerde sağlam olarak kabul edilir: Yükseklik bölü derinlik değeri 4'e eşit veya bu değerden küçük. Sonucun 4'ten büyük olması halinde raflar uygun önlemlerle sabitlenmelidir. Gereklî sabitlemeler hakkında sorularınız varsa, lütfen bizi arayın (DIN EN 15635). Rafların kayan veya yaslanan merdivenlerle kullanılması, özel önlemler ve statik kontrol olmadan kesinlikle yasaktır.



→ Q ( 315 kg)  
 → Q (+ 315 kg)  
 → Q (+ 315 kg)  
 → + Q (+ 315 kg)  
 Σ Q (= 1260 kg)

!  $\Sigma Q \leq Q_{max}$ .

- (D) Fachbodenregal mit Diagonalstreben
- (CZ) Policový regál s diagonálními výztuhami
- (DK) Profilreol med diagonalstiver
- (E) Estanteria de baldas con travesaños diagonales
- (EST) Riivl diagonaalugegedega
- (F) Rayonnages à étagères avec tenseurs diagonaux
- (GB) Shelf system with diagonal struts
- (H) Polcosállvány átlósrudakkal
- (I) Scaffale a ripiani con tenditori diagonali
- (N) Hyllegulvreoll med diagonale stendere
- (NL) Leggerplank met diagonale steunbalken
- (P) Estante de prateleiras com travessas diagonais
- (PL) Regał z półkami komorowymi ze wzmocnieniami kośnymi
- (RO) Biblioraft cu raft de bază inferior cu suporturi diagonale
- (RUS) Стеллаж с траверсами жесткости
- (S) Fackhylla med diagonalstråvor
- (SF) Hyllykkö vinotukien kanssa
- (SK) Policový regál s diagonálnymi výstuhami
- (SLO) Regali s policami z diagonalnimi prečkami
- (TR) Çapraz destekli raf

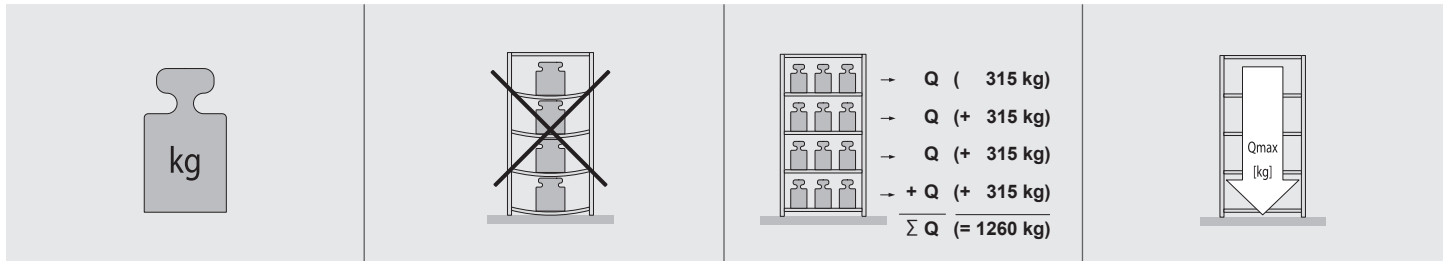
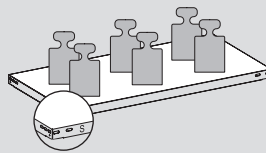


- (D) Lastangaben!
- (CZ) Údaje o nosnosti!
- (DK) Belastningsangivelser!
- (E) Datos de carga!
- (EST) Andmed koormuse kohta!
- (F) Indications de charge!
- (GB) Permissible loading!
- (H) Teheradatok!
- (I) Indicazioni sulla portata!
- (N) Lastangivelser!
- (NL) Opgave van de belasting!
- (P) Indicações de carga!
- (PL) Dane obciążenia!
- (RO) Date privind sarcinile suportate!
- (RUS) Данные по нагрузке!
- (S) Lastuppgifter!
- (SF) Kuormitustiedot!
- (SK) Údaje o nosnosti!
- (SLO) Podatki o obremenitvi!
- (TR) Yük bilgileri!

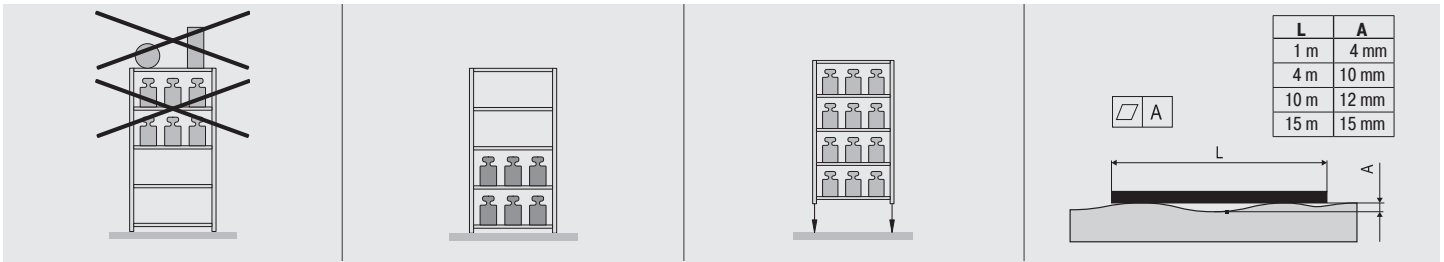
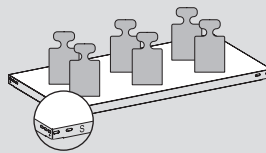


H	[mm]	2000 mm	2500 mm	3000 mm
Qmax.	[kg]	3000 kg	2500 kg	2100 kg

	Q	Q	Q
	750 mm	1000 mm	1300 mm
300 mm	300 kg	300 kg	300 kg
400 mm	300 kg	315 kg	315 kg
500 mm	300 kg	330 kg	330 kg
600 mm	300 kg	330 kg	330 kg
700 mm	300 kg	330 kg	330 kg
800 mm	300 kg	330 kg	330 kg
900 mm	-	315 kg	315 kg
1000 mm	-	300 kg	300 kg



- D** Die angegebenen maximalen Tragfähigkeiten für Fachböden [Q] gelten bei jeweils gleichmäßig verteilter Last. Die Summe der Fachlasten  $[\Sigma Q]$  in einem Regalfeld muss kleiner gleich der unten angegebenen Feldlast [Qmax.] sein. Bei Aufstellung von weniger als 3 Regalfeldern reduziert sich die jeweils angegebene Feldlast um 10%. Der Gesamtschwerpunkt darf in jedem Fall nicht über der halben Regalhöhe liegen.
- CZ** Uvedené maximální nosnosti pro police [Q] platí vždy při rovnoměrně rozložené zátěži. Součet zatížení jednotlivých polic  $[\Sigma Q]$  v jednom regálovém poli musí být menší nebo roven níže uvedenému zatížení pole [Qmax.]. Při sestavení méně než 3 regálových polí se snižuje uvedené zatížení pole o 10%. Celkové těžiště nesmí v žádném případě ležet nad polovinou výšky regálu.
- DK** Den opførte maks. bæreevne for hylderne [Q] gælder kun ved jævn fordelt belastning. Summen af hylernes belastning  $[\Sigma Q]$  i et element skal være mindre end den nedenfor opførte elementbelastning [Qmax.]. Ved opstilling af mindre end 3 elementer reduceres den opførte elementbelastning med 10%. Det samlede tyngdepunkt må i hvert fald ikke ligge over halv reolhøjde.
- E** Los datos máximos de carga para baldas [Q] son válidos si la carga está repartida de forma uniforme. La suma de las cargas  $[\Sigma Q]$  de un compartimento de estantería debe ser igual o inferior al peso por superficie [Qmax.] indicado. Cuando se colocan menos de tres compartimientos de estantería, el peso por superficie indicado de cada compartimento se reduce en un 10%. En ningún caso el centro de gravedad de la carga total debe hallarse en la mitad superior de la estantería.
- EST** Riivliplaatide märgitud maksimaalsed kandevõimed [Q] kehtivad vastavalt ühtlaselt jaotunud koormuse korral. Osakoormuste summa  $[\Sigma Q]$  peab ühel riivlimoodulil olema väiksem/võrdne allpool märgitud kogukoormusest [Qmax.]. Vähem kui 3 riivlimooduli paigaldamisel alaneb vastavalt märgitud kogukoormus 10% võrra. Raskuskese ei tohi igatahes olla kõrgemal kui pool riivli kõrgust.
- F** Les données maximales de support de charge pour sols spéciaux (Q) sont valables dans le cas d'un partage régulier de la charge. La somme des charges spéciales  $[\Sigma Q]$  sur un plan d'étagère doit être égale ou inférieure au poids/surface [Qmax.]. Dans les cas où le montage comporte moins de 3 plans d'étagères, le poids/surface se réduit de 10%. La totalité de la charge ne doit en aucun cas dépasser la moitié de la hauteur.
- GB** The maximum carrying loads listed for compartment floors [Q] apply when the load is evenly distributed in each case. The sum of compartment loads  $[\Sigma Q]$  in a shelf bay must be smaller or equivalent to the bay load [Qmax.] stated below. In cases where fewer than 3 shelf bays are erected, the bay load listed is reduced by 10% in each case. The overall centre of gravity must not under any circumstances be above half the height of the shelving.
- H** A megadott maximális polc-teherbírárok [Q] egyenletesen megoszó teherlésre vonatkoznak. A polcterhelések összege  $[\Sigma Q]$  egy állványmezőben az alább megadott mezőterhelésnél [Qmax.] kisebb/egyenlő lehet. Kevesebb mint 3 állványmező felállítás esetén a megadott mezőterhelés 10%-kal lecsökken. Az össz-súlypont semmi esetre sem eshet a fél-állványmagasság fölé.
- I** Le capacità di carico massime specificate per i ripiani [Q] hanno valore nel caso in cui il carico sia uniformemente ripartito. La somma dei carichi degli scomparti  $[\Sigma Q]$  nella campata dello scaffale deve essere minore o uguale al carico della campata indicato di seguito [Qmax.]. Montando meno di 3 campate dello scaffale si riduce del 10% il carico della campata indicato. Il baricentro generale non deve trovarsi in nessun caso sopra alla metà dell'altezza dello scaffale.
- N** Angitt maks. bæreevne for hyllebunn [Q] gjelder ved jevnt fordelt last. Summen av hyllebelastningene  $[\Sigma Q]$  i et reolområde må være mindre enn eller lik feltbelastningen [Qmax.] som er angitt nedenfor. Ved oppstilling av mindre enn 3 reolområder, reduseres den angitte områdebelastningen med 10%. Det totale tyngdepunktet må under ingen omstendighet ligge over halve reolhøyden.
- NL** Het opgegeven maximale draagvermogen voor leggers [Q] geldt bij telkens gelijkmatig verdeelde belasting. De som van de belasting van de leggers  $[\Sigma Q]$  in één stellingveld moet kleiner of gelijk zijn aan de onderstaande veldbelasting [Qmax.]. Bij opstelling van minder dan 3 stellingvelden wordt de telkens opgegeven veldbelasting met 10% gereduceerd. Het algemene zwaartepunt mag in elk geval niet boven de helft van de stellinghoogte liggen.
- P** A capacidade de carga máxima indicada para as prateleiras [Q] é válida para a carga distribuída uniformemente. A soma das cargas da prateleira  $[\Sigma Q]$  num vão da estante deve ser inferior ou equivalente à carga do vão indicada em baixo [Qmax.]. Nos casos em que a montagem comporta menos de 3 vãos, a carga do vão indicada reduz em 10%. O centro de gravidade total não deve situar-se nunca acima da metade da altura da estante.
- PL** Podane maksymalne nośności półek [Q] odnoszą się do równomiernie rozłożonych ciężarów. Suma obciążeń półek  $[\Sigma Q]$  w jednym segmencie regału musi być mniejsza lub równa niż podane obciążeniu [Qmax.]. W przypadku ustawienia mniej niż 3 segmentów regału podane obciążenia należy zredukować o 10%. Punkt ciężkości nie może znajdować się powyżej połowy wysokości regału.
- RO** Capacitatea portantă specificată a rafturilor [Q] este valabilă în condițiile supunerii la sarcini distribuite uniform. Suma sarcinilor pe rafturi  $[\Sigma Q]$  în câmpul unui raft trebuie să fie mai mică sau egală cu sarcina câmpului specificată mai jos [Qmax.]. La dispunerea a mai puțin de 3 câmpuri de rafturi se reduce corespunzător și sarcina specificată pe câmp, cu 10%. Centrul total de greutate nu trebuie să se afle în niciun caz peste jumătatea înălțimii raftului.
- RUS** Указанные максимальные несущие способности для уровней полок [Q] справедливы в случае равномерного распределения нагрузки. Сумма нагрузок для секции  $[\Sigma Q]$  в стеллажной секции должна быть меньше или равна указанной нагрузке для секции между опорами [Qmax.]. При размещении менее 3 стеллажных секций указанная нагрузка на секцию между опорами уменьшается соответственно на 10%. Общ. центр тяжести ни в коем случае не должен лежать выше половины высоты стеллажа.
- S** Den angivna maximala bärförmågan för hyllorna [Q] gäller vid respektive jämnt fördelat last. Summan av hyllornas belastning  $[\Sigma Q]$  i ett hyllfält måste vara mindre eller lika med nedan angivna fältlast [Qmax.]. Vid uppställning av mindre än 3 hyllfält reduceras den respektive angivna fältlasten med 10%. Den totala tyngdpunkten får i varje fall inte ligga högre än på hyllans halva höjd.
- SF** Annetu hyllyjen enimmäiskantavuudet [Q] pätevät, kun paino on jaettu tasaisesti. Painon yhteismäärä  $[\Sigma Q]$  hyllyllä on oltava pienempi tai sama kuin alla annettu paino [Qmax.]. Jos hyllykössä on alle 3 hyllyä, alla annettu kantavuus pienenee aina 10%. Painopisteen keskus ei saa olla koskaan hyllykõn korkeuden puolivälin yläpuolella.
- SK** Uvedené maximálne nosnosti pre police [Q] platia vždy pri rovnomernej rozdelení zátäži. Súčet zátäži priečinkov  $[\Sigma Q]$  v jednom regálovom poli musí byť menší alebo rovnaký ako dole uvedená zátäž pola [Qmax.]. Pri zostavení menej ako 3 regálových polí sa snižuje vždy uvedená zátäž pola o 10%. Celkové ťažisko v každom prípade nesmie ležať nad polovicou výškou regála.
- SLO** Navedene maksimalne vrednosti za nosilnosti polic [Q] veljajo pri enakomerno porazdeljenem bremenu. Vsota nosilnosti polic  $[\Sigma Q]$  v regalnem bloku mora biti manjša ali enaka spodaj navedeni obremenitvi bloka [Qmax.]. Pri postavitvi manj kot 3 regalnih blokov se zmanjša navedena obremenitev bloka za 10%. Skupno težišče se ne sme nahajati nad polovico višine regala.
- TR** Raflar için verilen maksimum taşıma kapasitesi [Q] dengeli biçimde dağıtılmış yükler için geçerlidir. Bir raf alanındaki raf yüklerinin toplamı  $[\Sigma Q]$  aşağıda bildirilen alan yükünden [Qmax.] düşük veya eşit olmalıdır. 3 raf alanından daha az kurulduğunda belirtilen alan yükü her seferinde %10 azalmaktadır. Toplam ağırlık noktası hiçbir seferinde raf yükseğinin yansını altında olmamalıdır.



- D** Deckböden sind ungeeignet zur Lagergutablage. Bei unterschiedlichen Fachlasten sollten die höheren Lasten im unteren Bereich des Regals konzentriert werden. Der Betreiber muss gewährleisten, dass der Fußboden die Lasten aus dem Stützrahmen sicher aufnehmen kann. Die Ebenheit des Bodenbelags, auf welchem das Regalsystem aufgestellt wird, muss innerhalb der zulässigen Abweichung liegen (L = Messstrecke, A = max. Abweichung der Ebenheit). Zur Prüfung der Ebenheit empfehlen wir Richtlatten oder geeignete Nivelliergeräte.
- CZ** Krycí desky nejsou vhodné jako odkládací příhrádka pro skladování zboží. Při různém zatížení příhrádek by měla být větší zátěž soustředěna ve spodní části regálu. Provozovatel musí zajistit, aby mohla podlaha bezpečně absorbovat zatížení z nosného rámu. Rovinnost podlahové krytiny, na které je regálový systém instalován, musí být v mezích přípustné odchylky (L = měřený úsek, A = maximální odchylna rovinnosti). Pro kontrolu rovinnosti doporučujeme nivelační latě nebo vhodné nivelační přístroje.
- DK** Dækhylder er ikke egnet til opbevaring af gods. Ved forskellige hyldebeklastninger, skal de tunge belastninger koncentreres i reolens nederste del. Den driftsansvarlige skal sørge for, at belastningerne optages sikkert af gulvet fra støtterammerne. Jævnheden på gulvbelægningen, som reolsystemet opstilles på, skal ligge inden for de tilladte afvigelser (L = målestrekning, A = maks. afvigelse for jævnheden). Til kontrol af jævnheden anbefaler vi udjævningsbrædder eller egnede nivelleringsredskaber.
- E** Los suelos de las cubiertas no son aptos para depositar mercancías almacenadas. Con diferentes cargas en los estantes, las cargas más altas deberían concentrarse en el área inferior de la estantería. El explotador debe asegurarse de que el suelo pueda soportar con seguridad las cargas del bastidor de apayo. La planitud del revestimiento del suelo sobre el que se instala la estantería debe estar dentro de la desviación admisible (L = distancia de medición, A = desviación máxima de planitud). Para el control de la planitud se recomiendan listones de nivelación o dispositivos de nivelación adecuados.
- EST** Laudised ei sobi laokaupade hoiupaigaks. Eri riulikoomuste puhul tuleks raskemad koormad koondada riuli allossa. Käitaja peab tagama, et põrand kannatab tugiraamilt ülestõetavaid koormaid kindlalt. Põrandakatte tasasuse kõrvalekalle, millele riulisüsteem paigaldatakse, tohib jääda vaid lubatud piiresse (L = mõõdetav vahemaa, A = maks. kõrvalekalle tasasusest). Tasasuse kontrollimiseks soovitame kasutada rihtlatte või muid sobivaid nivelleerimisvahendeid.
- F** Les chapes ne sont pas appropriées pour le stockage de marchandises. Avec des charges par niveau différentes, les charges les plus élevées doivent être concentrées dans la partie inférieure du rayonnage. L'exploitant doit garantir que le plancher peut recevoir en toute sécurité les charges en fonction du cadre de support. La planéité du sol, sur lequel le système de rayonnage est placé, doit se situer dans l'écart admissible (L = distance de mesure, A = écart de planéité max). Pour vérifier la planéité, nous vous recommandons d'utiliser des règles de maçon ou des instruments de nivellement adaptés.
- GB** The top cover boards of the shelving units are unsuitable for storing goods. Where shelf loads vary, the higher loads should be concentrated in the lower parts of the shelving unit. The operator must ensure that the floor is capable of reliably withstanding the loads from the support frame. The flatness of the floor covering on which the shelving system is erected must be within the permissible tolerance (L = measuring section, A = max. flatness deviation). To check the flatness we recommend the use of a level or other suitable levelling instruments.
- H** A tetőpolcok nem alkalmasak rakomány elhelyezésére. Amennyiben a polcok terhelése eltér, a nehezebb terheknek mindig a polc alsó részében kell elhelyezni. Az üzemeltetőnek gondoskodnia kell arról, hogy a padló képes legyen biztonságosan felvenni a támaszkeretek általi terhelést. A padlóburkolat síkfelületének, amelyen a polcrendszer felállítják, a megengedett eltéréseken belül kell lennie (L = mérési szakasz, A = síkfelület max. eltérése). A síkfelület ellenőrzéséhez színtezőlégy vagy megfelelő színtezőeszközök használatát javasoljuk.
- I** I pavimenti delle piattaforme non sono adatti allo stoccaggio delle merci. In caso di diversi tipi di carichi, i carichi superiori devono essere concentrati nella parte inferiore dello scaffale. Il gestore deve assicurarsi che il pavimento sia in grado di sostenere in modo sicuro i carichi del telaio di supporto. La planarità della pavimentazione sulla quale viene posizionato il sistema di scaffalatura deve trovarsi nel margine di tolleranza ammesso (L = tratto di misurazione, A = scostamento max. della planarità). Per verificare la planarità, consigliamo di utilizzare dei regoli o delle livelle a bolla.
- N** Topplaten er ikke egnet til lagring av varer. Ved forskjellige typer last, bør høy last konzentreres i det nedre området av hyllen. Operatøren må garantere at gulvet kan holde lasten fra støtterammen. Jevnheten til gulvbelegget som hyllesystemet settes på, må ligge innenfor tillatt avvik (L = målestrekning, A = maks. avvik for jevnhet). Vi anbefaler å kontrollere jevnheten med nivelleringsplater eller egnede utjevningensheter.
- NL** De bovenste afdekplank is niet geschikt voor het opslaan van goederen. Bij verschillende schapbelastingen moeten de zwaardere lasten in het onderste gedeelte van het rek worden geplaatst. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de vloer de belasting van het draagframe veilig kan dragen. De vlakheid van de vloerbedekking waarop het rekstelsel wordt geplaatst, moet binnen de toegestane afwijking liggen (L = meetafstand, A = max. afwijking van de vlakheid). Voor de controle van de vlakheid adviseren wij het gebruik van een waterpas of geschikte nivelleringsapparaten.
- P** Os pisos em terra cultivável não são adequados para o armazenamento de mercadorias. As mercadorias devem ser distribuídas em função do seu peso, com as cargas maiores concentradas na zona inferior da estante. O operador/utilizador deve certificar-se previamente de que o soalho escolhido para colocação da estante tem capacidade de carga suficiente para a suportar em segurança. O nivelamento do pavimento escolhido para a colocação da estante modular tem de estar dentro do intervalo de desvio permitido (L = secção de medição, A = máx. desvio de nivelamento). Para o controlo e verificação do nivelamento, recomendamos a utilização de régua de medição de nível ou de um nível adequado ao tipo de medição.
- PL** Podłogi panelowe nie nadają się do składowania towarów w magazynie. W przypadku różnych obciążeń półek, większe obciążenia należy umieszczać w dolnej części regału. Operator musi zapewnić, że podłoga bezpiecznie przyjmie ładunki z ramy podpierającej. Równość okładziny podłogowej, na której zainstalowany jest system regałów, musi mieścić się w granicach dopuszczalnego odchylenia (L = mierzony odcinek, A = maks. odchylenie równości). W celu sprawdzenia równości zalecamy stosowanie poziomicz lub odpowiednich urządzeń poziomujących.
- RO** Planșurile rafturilor superioare sunt impropii așezării mărfurilor depozitate. În cazul unor sarcini diferite pe polițe, este necesară concentrarea sarcinilor mai mari în zona inferioară a raftului. Operatorul trebuie să se asigure că pardoseala poate prelua, în condiții sigure, sarcinile din cadrul de susținere. Planeitatea pardoselii pe care este amplasat sistemul de rafturi trebuie să se încadreze în limitele de abatere admisibile (L = distanța de măsurare, A = abaterea max. a planeității). Pentru a verifica planeitatea recomandăm utilizarea riglelor cu nivelă sau a nivelelor corespunzătoare.
- RUS** Верхние полки не предназначены для хранения товаров. Если товары имеют разный вес, более тяжелые из них должны храниться на нижних полках. Пользователь должен убедиться в том, что пол способен выдерживать нагрузку, создаваемую несущей рамой. Напольное покрытие, на котором установлена стеллажная система, должно иметь ровную поверхность в пределах допустимого отклонения (L = участок измерения, A = макс. отклонение от допустимой ровности поверхности). Для проверки на ровность мы рекомендуем использовать отвесы или подходящие нивелиры.
- S** Topphyllplan är olämpliga för lagring av varor. Vid olika belastningar i hyllfacken bör de högre belastningarna befinna sig i hyllans nedre del. Operatören måste se till att golvet säkert kan bära belastningarna från stödramen. Planheten på den golvbeläggning på vilken hyllesystemet installeras måste ligga inom tillåten avvikelse (L = mätavsnitt, A = maximal planhetsavvikelse). För kontroll av planheten rekommenderas riktkäppar eller lämpliga nivelleringsinstrument.
- SF** Kansitasot eivät sovellu varastotavaran säilytykseen. Jos hyllytasojen kuormat eroavat toisistaan, painavimmat kuormat on keskitettävä hyllyn alaosaan. Käyttäjän on varmistettava, että lattia kestää tukikehyksen kuormituksen turvallisesti. Lattiapäällysteen, jonka päälle hyllyjärjestelmä sijoitetaan, tasaisuuden on oltava sallitun poikkeaman sisällä (L = mittausväli, A = tasaisuuden enimmäispoikkeama). Suosittelemme tasaisuuden tarkastamiseen oikolautaa tai soveltuvaa vaatuslaitetta.
- SK** Vrchné krycie police sú nevhodné pre odkladanie skladovaného materiálu. Pri rozličných nosnosťach priečinkov by väčšie záťaž mali byť koncentrované v spodnej oblasti regála. Prevádzkovateľ musí zabezpečiť, aby mohla podlaha bezpečne zachytiť záťaž z oporného rámu. Rovnosť podlahovej krytiny, na ktorej sa regálový systém umiestni, musí ležať v prípustnej odchýlke (L = meraný úsek, A = max. odchýlka rovnosti). Na kontrolu rovnosti odporúčame použiť zrovnávaciu latku alebo vhodné nivelačné prístroje.
- SLO** Tla iz krovnih plošč niso primerna za odlaganje skladiščenega blaga. Pri različnih tehničnih obremenitvah se težja bremena skladiščijo v spodnjem območju police. Upravljalavec mora zagotoviti, da lahko tla varno absorbirajo obremenitve iz podpornega okvira. Poravnava talne obloge, na katero je nameščen sistem s policami, mora biti znotraj dovoljenega odstopanja (L = merilna razdalja, A = maks. odklon poravnave). Za preizkus poravnave priporočamo poravnalne letve ali ustrezne nivelnarne naprave.
- TR** Yer kaplamaları üzerinde ürün depolanmaya uygun değildir. Farklı yükler olması durumunda ağır yükler, rafın alt bölgesine toplanmalıdır. İşletmeci zeminin, destek çerçevesinden gelen yükleri güvenli biçimde taşıyabilmesini sağlamalıdır. Raf sisteminin üzerine kurulduğu yer kaplamasının düzlüğü izin verilen sapa aralığında olmalıdır (L = ölçüm mesafesi, A = maks. düzlük sapması). Düzlüğü kontrol etmek için latalar veya uygun seviye ayar cihazları tavsiye ediyoruz.